

Informationstechnik
Umsetzung zwischen den zwei codierten Zeichensätzen
von ISO 646 und ISO 6937-2 und dem
internationalen Telegraphenalphabet Nr. 2 (ITA 2)
(ISO 6936 : 1988)

DIN
ISO 6936

ICS 35.040

Ersatz für
DIN 66266 : 1982-10

Information processing – Conversion between the two coded character sets of
ISO 646 and ISO 6937-2 and the CCITT international telegraph alphabet No. 2
(ITA 2) (ISO 6936 : 1988)

Traitement de l'information – Conversion entre les jeux de caractères codés de
l'ISO 646 et l'ISO 6937-2 et l'alphabet télégraphique international CCITT no. 2
(ITA 2) (ISO 6936 : 1988)

Die Internationale Norm ISO 6936 : 1988-09-05 „Information processing – Conversion between the two coded character sets of ISO 646 and ISO 6937-2 and the CCITT international telegraph alphabet No. 2 (ITA 2)“ ist unverändert in diese Deutsche Norm übernommen worden.

Nationales Vorwort

In dieser Norm ist die vom ISO/TC 97¹⁾ „Information processing systems“ verabschiedete Internationale Norm ISO 6936 unverändert wiedergegeben. Diese Internationale Norm wurde unter Mitwirkung des Ausschusses NI-02 „Zeichensätze und Codierung“ des Normenausschusses Informationstechnik (NI) erarbeitet.

ISO 646 : 1983 siehe DIN 66003

ISO 2022 : 1986 siehe DIN ISO/IEC 2022 (ISO 2022 : 1986 wurde inzwischen durch
ISO/IEC 2022 : 1994 ersetzt)

ISO/IEC 6937-2 : 1983 siehe DIN ISO/IEC 6937 (ISO 6937-2 : 1983 wurde inzwischen durch
ISO/IEC 6937 : 1994 ersetzt)

Änderungen

Gegenüber DIN 66266 : 1982-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- ISO 6936 : 1988 übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN 66266: 1982-10

¹⁾ TC 97 wurde im Januar 1987 in ISO/IEC JTC 1 „Joint Technical Committee 1“ umgewandelt.

Fortsetzung Seite 2 bis 6

Normenausschuss Informationstechnik (NI) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Deutsche Übersetzung

Informationstechnik

Umsetzung zwischen den zwei codierten Zeichensätzen von ISO 646 und ISO 6937-2 und dem internationalen Telegraphenalphabet Nr. 2 (ITA 2)

Vorwort

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) und IEC (Internationale Elektrotechnische Kommission) bilden ein spezielles System für die weltweite Normung. Nationale Körperschaften als Mitglieder von ISO und IEC beteiligen sich bei der Erarbeitung von Internationalen Normen in den Technischen Komitees der entsprechenden Organisation, um auf einem bestimmten Sektor die technische Aktivität abzuwickeln. Die Technischen Komitees von ISO und IEC arbeiten auf den Feldern, wo gemeinsames Interesse vorliegt, zusammen. Weitere internationale Organisationen (Regierungsorganisationen und private), die Verbindung mit ISO und IEC haben, nehmen ebenfalls an dieser Arbeit teil. Im Bereich der Informationstechnik haben ISO und IEC ein gemeinsames Technisches Komitee, ISO/IEC JTC 1, eingesetzt. Internationale Norm-Entwürfe, die von dem gemeinsamen technischen Komitee angenommen werden, werden den nationalen Körperschaften zur Abstimmung zugestellt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abgegebenen Stimmen der nationalen Körperschaften.

Der Internationale Standard ISO 6936 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 97 „Informationsverarbeitungssysteme“ erarbeitet. Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 6936 : 1983) im Ergebnis einer technischen Überarbeitung. Anhang A dieser Internationalen Norm dient zur Information.

1 Anwendungsbereich

Die Norm legt Regeln für die Umsetzung von 58 Zeichen (einschließlich Steuerfunktionen) der ITU International Telegraph Alphabet No. 2 (ITU Recommendation F.1) und den Zeichen der Zeichensätze von ISO 646 und ISO/IEC 6937-2 fest.

Diese Norm legt nicht fest, ob kleine oder große Buchstaben bei der Darstellung des ITA 2 verwendet werden.

Diese Norm soll die Zusammenarbeit zwischen dem internationalen Telexdienst und Datensichtgeräte in Datennetzen erleichtern, bei denen der Zeichenvorrat angewendet wird.

2 Normative Verweisungen

Diese Norm enthält durch datierte und undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikation ist nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

ISO 646 : 1983

Informationstechnik – 7-Bit-codierte Zeichensätze für den Informationsaustausch

ISO 2022 : 1986

Informationsverarbeitung – ISO-7-bit und 8-bit codierte Zeichensätze – Techniken bei der Code-Erweiterung

ISO/IEC 6937-2 : 1983

Informationstechnik – Zeichensätze für die Textkommunikation – Lateinisches Alphabet – Teil 2: Lateinisches Alphabet und nicht alphabetische Grafikzeichen

CCITT Recommendation F.1 (Geneva 1984)

Operational provisions for the International Public Telegram Service

CCITT Recommendation T.50 (Geneva 1984)

International Alphabet No. 5

CCITT Recommendation T.51 (Geneva 1984)

Coded character set for Telematic service

3 Regeln für die Codeumsetzung

3.1 Umsetzung von ITA 2 nach ISO 646 oder ISO/IEC 6937-2

Die Umsetzung der Zeichen ist in Tabelle 1 festgelegt.

Für Zeichen, für die kein direktes Äquivalent vorhanden ist, soll die graphische Darstellung des Steuerzeichens Substitution SUB verwendet werden, es sei denn, die am Datenaustausch beteiligten Partner haben etwas anderes festgelegt.

ANMERKUNG: Anhang A zeigt zusammen mit Tabelle A.1 alternative Umsetzungen, wie sie in einigen Ländern verwendet werden.